

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  | | --- | | بيان الحقوق  *(Statement of Rights)*  أمر بالتقييم  *(Assessment Order)* | | لقد تم إعطاؤك هذا المستند لأنك خاضع لأمر تقييم.  يشرح حقوقك القانونية بموجب قانون الصحة العقلية والرفاهية لعام 2022 (Vic).- "القانون" (Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic).- ‘The Act’.). | | رسمي |   *Arabic / العربية* |

## A blue sign with white figures Description automatically generated with low confidence مساعدة في هذا المستند

* يجب أن يساعدك فريقك المعالج في فهم هذه المعلومات.
* يمكنك الحصول على مساعدة من أحد أفراد الأسرة أو صديق أو مناصر.
* راجع قسم "الحصول على مساعدة" في هذه الورقة للحصول على تفاصيل الاتصال بالمنظمات التي يمكنها المساعدة.
* تمت ترجمة هذه الوثيقة إلى لغات مجتمعية وهي متاحة على [www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au)
* للحصول على مساعدة في لغتك، اتصل بخدمة الترجمة الكتابية والشفهية على 131 450.

# ما هو أمر التقييم؟

الأمر يعني أن الطبيب النفسي يمكنه تقييمك ليقرر ما إذا كان يعتقد أنك بحاجة إلى علاج إلزامي حتى إذا كنت لا تريد أن يحدث ذلك. يمكن أن يشمل التقييم طرح الطبيب النفسي أسئلة عليك.

يجب أن يعتقد الشخص الذي أصدر الطلب أنك تستوفي المعايير الأربعة المذكورة أدناه. يجب أن يكون الطبيب أو الشخص المخوّل الذي أصدر الأمر قد رآك وقيّمك خلال الـ 24 ساعة الماضية ويعتقد بأنه:

1. لديك مرض عقلي كما يبدو؛ و

2. بسبب المرض العقلي الذي لديك، يبدو أنك بحاجة إلى علاج فوري للوقاية من:

• ضرر جسيم لك أو لشخص آخر؛ أو

• التدهور الخطير (أو التراجع) في صحتك العقلية أو الجسدية؛ و

3. سيحصل التقييم إذا تم إخضاعك لأمر تقييم.

4. لا توجد طريقة أقل تقييدًا، وإتاحة بشكل معقول، لتقييمك.

يعني الأقل تقييدًا أنك بحاجة إلى الحصول على أكبر قدر ممكن من الحرية، بناءً على ظروفك الفردية.

لا ينبغي إصدار الأمر إذا كان من المحتمل أن يكون الضرر المحتمل الناجم عنه أكبر من الضرر المقصود منعه.

سوف تحصل على نسخة من الأمر الخاص بك.

## أين سيتم تقييمي؟

سيحدد الأمر الخاص بك ما إذا كان يجب تقييمك في المستشفى كمريض داخلي أو في المجتمع. يجب ألا يتم تقييمك في المستشفى إذا كان من الممكن تقييمك في المجتمع.

## ما هي مدة الأمر؟

يختلف طول الأمر لكل نوع من أنواع أوامر التقييم. سيوضح الأمر الخاص بك ما إذا كان:

* **أمر المريض الداخلي (المستشفى) -** والذي يسمح بحد أقصى 72 ساعة لتقييمك في المستشفى، أو 24 ساعة بمجرد وصولك إلى المستشفى.
* **الأمر مجتمعي -** والذي يسمح بالتقييم خلال 24 ساعة.

يمكن تمديد أي من الأمريْن مرتين لمدة أقصاها 24 ساعة في كل مرة.

يجب على الطبيب النفسي إبطال (إلغاء) الأمر إذا اعتقد أنك لم تعد تستوفي جميع المعايير.

## هل يمكنني الحصول على علاج؟

لا يمكنك تلقي العلاج أثناء خضوعك لهذا الأمر إلا إذا:

• وافقت على ذلك: أو

• اعتقد طبيب في خدمة الصحة العقلية بأنك بحاجة إلى علاج عاجل للوقاية من:

* ضرر جسيم لك أو لشخص آخر؛ أو
* التدهور (أو التراجع) الخطير في صحتك العقلية أو الجسدية.

## ماذا يحدث بعد ذلك؟

سيقرر الطبيب النفسي ما إذا كان يعتقد أنك بحاجة إلى علاج إلزامي. العلاج الإلزامي يعني أنك ستتلقى العلاج حتى لو كنت لا تريده. يمكن أن يكون العلاج بالأدوية مثل الأقراص أو الحقن. هناك قوانين حول العلاج الإلزامي ومتى يمكن استخدامه.

إذا قرر الطبيب النفسي بأنك:

• لا تحتاج إلى علاج إلزامي، أو يمكنك مغادرة المستشفى أو توقفت عن زيارة العيادة المجتمعية؛ أو

• بحاجة إلى علاج إلزامي وتفي بالمعايير المنصوص عليها في القانون، يمكنه إخضاعك لأمر علاج مؤقت قبل انتهاء صلاحية أمر تقييمك.

راجع بيان الحقوق الخاص بأمر العلاج الإلزامي المتاح على [www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au) لمزيد من المعلومات.

# حقوقك

الأشخاص الخاضعون للأمر لهم حقوق.

## لديك حقوق إذا تم القبض عليك أو تفتيشك

يمكن أن يتم القبض عليك من قبل الشرطة أو ضباط خدمة الحماية:

• ليتم تقييمك، إذا بدا أنك مصاب بمرض عقلي وكان من الضروري منع حدوث ضرر وشيك وخطير لك أو لأي شخص آخر؛ أو

• لنقلك إلى المستشفى إذا كنت خاضعًا لأمر مريض داخلي.

يمكنهم استخدام القوة المعقولة لدخول منزلك، لكن يجب عليهم شرح السبب وإعطاؤك فرصة للسماح لهم بالدخول.

يمكنهم تفتيشك إذا اشتبهوا في أن لديك شيئًا خطيرًا ولكن يجب عليهم إخبارك بالسبب وإعطاؤك فرصة للتعاون. يمكنك أن تطلب اختيار جنس الشخص الذي يفتشك.

يجب عليهم إنشاء سجل مكتوب لما تم أخذه وإعادته إليك إذا اعتقدوا أنه من الآمن القيام بذلك.

## لديك الحق في التقييم والعلاج الأقل تقييدًا

هذا يعني أنه يجب إجراء التقييم والعلاج الإلزامي بطريقة تمنحك أكبر قدر ممكن من الحرية والاختيار. يجب مراعاة ما تريده وأهداف التعافي والبدائل المتاحة. ما هو مقيّد لشخص ما قد لا يكون مقيدًا لشخص آخر.

يُسمح بالتقييم والعلاج الإلزامي في المستشفى فقط إذا لم يكن ذلك ممكنًا في المجتمع.

## لديك الحق في الحصول على المعلومات

يجب أن يشرح فريقك المعالج أسباب خضوعك للأمر. يجب أن يقدموا لك معلومات حول:

• التقييم؛

• العلاج المقترح.؛

• البدائل؛ و

• الحقوق.

يمكن أن تكون المعلومات مكتوبة أو منطوقة وباللغة المفضلة لديك. يجب أن يقدموا إجابات واضحة على أسئلتك. يجب تقديم المعلومات في الوقت المناسب لك لأخذها في الاعتبار.

## لديك الحق في الحصول على الدعم

يمكنك اختيار شخص ما لمساعدتك، بما في ذلك الشخص الذي يتحدث لغتك. يجب أن يساعدك فريقك في الاتصال بالشخص الداعم.

يجب على الطبيب النفسي إبلاغ، ويمكنه أن يأخذ ذلك في الاعتبار، حصوله على معلومات من أشخاص في أوقات معينة من تقييمك وعلاجك. يمكن أن يشمل ذلك:

• شخص داعم تمّ تعيينه؛

• شخص مدافع عن الصحة العقلية؛

• الوصي؛

• مقدم الرعاية؛ أو

• الوالد/ة (إذا كنت أقل من 16 عامًا).

يمكنك إخبار فريقك المعالج إذا كان هناك شخص لا تريده أن يتصل به. في بعض الأحيان، قد تتم مشاركة معلوماتك بشكل قانوني عندما لا تريد ذلك.

## لديك الحق في الحصول على المساعدة في اتخاذ القرارات

يمكنك اختيار شخص ما لمساعدتك في اتخاذ القرارات.

حتى إذا كنت تتلقى علاجًا إلزاميًا، يجب أن يقدم لك فريقك المعالج معلومات حول خياراتك. يجب أن يوفروا لك المعلومات والوقت الكافي لاتخاذ القرارات والإجابة على أسئلتك بطريقة تفهمها. يجب أن يسمحوا لك باتخاذ القرارات، حتى لو اعتقدوا أن هناك بعض المخاطر.

## لديك الحق في الشعور بالأمان والاحترام

يجب تقديم التقييم والعلاج الإلزامي بطريقة تحترم وتحمي احتياجاتك الشخصية وهويتك. يمكن أن يشمل ذلك ثقافتك، واحتياجات الاتصال، والعمر، والإعاقة، والهوية الجنسية، والدين، والتوجه الجنسي. يجب الاعتراف باحتياجاتك الصحية الأخرى ودعمها. يجب الحفاظ على كرامتك واستقلاليتك وحقوقك.

## لديك حقوق إذا كنت أحد أفراد السكان الأصليين

يجب احترام ثقافتهم وهويتهم الفريدة من نوعها لشعوب السكان الأصليين (First Nations).

لديك الحق في التقييم والعلاج الذي يعزز حقك في تقرير المصير.

يجب احترام ارتباطك بالعائلة والأقارب والمجتمع والبلد والمياه.

يمكنك الحصول على المساعدة من:

• موظف الاتصال الخاص بالسكان الأصليين (Aboriginal Liaison Officer) في خدمة الصحة العقلية الخاصة بك.

• Victorian Aboriginal Legal Service (الخدمة القانونية للسكان الأصليين في ولاية فيكتوريا).

## لديك الحق في الحصول على المساعدة في التواصل

يجب أن يحترم فريقك المعالج ويدعم طريقة تواصلك. هذا يتضمن:

• استخدام مترجم شفهي إذا كنت تريد ذلك.

• التواصل في أفضل بيئة ممكنة لك؛ و

• توفير مساحات لك للتحدث مع العائلة أو مقدمي الرعاية أو الأشخاص الداعمين أو المناصرين.

عندما تكون في المستشفى، قد يتم تقييد حقك في التواصل مع أي شخص إذا لزم الأمر من أجل السلامة. لكن لا يمكن منعك من الاتصال بـ:

• محام

• Mental Health and Wellbeing Commission (مفوضية الصحة العقلية والرفاهية)؛

• Mental Health Tribunal (محكمة الصحة العقلية)؛

• كبير الأطباء النفسيين (Chief Psychiatrist)؛

• مناصرك للصحة العقلية؛ أو

• زائر مجتمعي تابع لـ Office of the Public Advocate (مكتب المناصرة العامة).

## لديك حقوق إذا تم استخدام التدخلات التقييدية

التدخلات التقييدية التي يمكن استخدامها إذا كنت في المستشفى هي:

* **العزلة:** عند إبقائك وحيدًا في الغرفة.
* **التقييد الجسدي:** عندما تُمنع جسديًا من تحريك جسمك.
* **التقييد الكيميائي:** عند إعطائك دواءً لمنعك من تحريك جسمك.

لا يمكن استخدامها إلا إذا كانت الخيار الأقل تقييدًا وكانت ضرورية لمنع حدوث ضرر جسيم وشيك، باستثناء:

• إمكانية استخدام التقييد الجسدي لعلاج مرض عقلي أو حالة طبية؛ و

• إمكانية استخدام التقييد الكيميائي لنقلك إلى المستشفى.

عند استخدام التدخلات التقييدية، يجب عليك:

• الحصول على الأشياء التي تحتاجها لدعم حقوق الإنسان الأساسية الخاصة بك. يمكن أن يشمل ذلك أشياء مثل الطعام والماء والفراش والملابس والقدرة على استخدام المرحاض والغسيل؛ و

• أن يتمّ الكشف عليك بانتظام من قبل الطاقم الطبي أو التمريضي.

يجب وقف التدخلات التقييدية عندما لا تكون ضرورية، ويجب توثيق استخدامها. يجب أن يمنحك الطبيب النفسي الوقت لمناقشة ما حدث بعد ذلك.

## لديك الحق في دعم المناصرة

يمكنك الاتصال بـ Independent Mental Health Advocacy (هيئة المناصرة المستقلة للصحة العقلية) (IMHA) للحصول على دعم مناصرة مستقلة ومجانية في أي وقت. يمكنهم مساعدتك في معرفة حقوقك وإبداء رأيك.

يتم إخطار IMHA تلقائيًا إذا تم وضعك على أمر علاج مؤقت وفي نقاط رئيسية أخرى إذا كنت تتلقى علاجًا إلزاميًا. ستتصل بك IMHA ما لم تخبرهم بعدم القيام بذلك.

## لديك الحق في الحصول على استشارة قانونية

لديك الحق في التواصل مع محام لطلب المساعدة القانونية بشأن الصحة العقلية أو القضايا القانونية الأخرى. هناك خدمات قانونية مجانية يمكنك الاتصال بها.

## لديك الحق في تقديم بيان مسبق للتفضيلات

هذا مستند يمكنك إعداده يشرح ما تريد حدوثه إذا تلقيت تقييمًا أو علاجًا إلزاميًا. يمكن أن يشمل أنواع العلاج أو الدعم أو الرعاية التي تريدها. يمكنك تقديم واحد في أي وقت.

يجب أن تحاول خدمة الصحة العقلية القيام بما هو وارد في بيانك، لكنها ليست ملزمة قانونًا بذلك. إذا لم يتبعوا العلاج المفضل، فيجب عليهم إخبارك بالسبب كتابةً في غضون 10 أيام عمل.

## You have the right to choose a nominated support person

## لديك الحق في اختيار شخص داعم تم تعيينه

هذا هو الشخص الذي تختاره رسميًا لدعمك ومناصرتك إذا تلقيت تقييمًا أو علاجًا إلزاميًا. يجب أن يدافع عما تقول أنك تريده، وليس ما يريدون. يجب أن تساعده خدمة الصحة العقلية في دعمك وإبلاغه بعلاجك.

## لديك الحق في تقديم شكوى

يمكنك تقديم شكوى مباشرة إلى خدمتك أو إلى Mental Health and Wellbeing Commission (MHWC).

## لديك الحق في الوصول إلى معلوماتك والمطالبة بالتغييرات

يمكنك تقديم طلب حرية المعلومات (Freedom of Information) مباشرة إلى خدمة الصحة العقلية العامة.

يمكنك طلب تصحيح معلوماتك الصحية. إذا رفضت خدمة الصحة العقلية طلبك، فيمكنك إنشاء بيان معلومات صحية يشرح التغييرات التي تريدها. يجب تضمين هذا في ملفك.

# احصل على مساعدة

Services you can contact for help using your rights

الخدمات التي يمكنك الاتصال بها للحصول على المساعدة في استخدام حقوقك

| تفاصيل جهات الاتصال | التفاصيل | الخدمة |
| --- | --- | --- |
| 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au/) | خدمة المناصرة المستقلة | Independent Mental Health Advocacy |
| 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au/) | مساعدة قانونية مجانية | Victoria Legal Aid (الخدمة القانونية المساعدة في ولاية فيكتوريا) |
| 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au/) | مساعدة قانونية مجانية | Mental Health Legal Centre (المركز القانوني للصحة العقلية) |
| 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au/) | مساعدة قانونية مجانية للسكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس | Victorian Aboriginal Legal Service |
| 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) | زيارة خدمات الصحة العقلية | Community Visitors (زائرون مجتمعيون) |
| 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au/) | خدمة الشكاوى المستقلة | Mental Health and Wellbeing Commission |
| 1800 242 703  [www.mht.vic.gov.au](http://www.mht.vic.gov.au/) | تقديم ومراجعة أوامر العلاج | Mental Health Tribunal |

# تعرّف على المزيد

* قانون الصحة العقلية والرفاهية لعام 2022 (Vic)

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* توجيهات Office of the Chief Psychiatrist guidelines (مكتب كبير الأطباء النفسيين)

[www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)

* موقع إنترنت Victoria Legal Aid  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* كتيّب قانون الصحة العقلية والرفاهية (Mental Health and Wellbeing Act)

[www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)

* ميثاق حقوق الإنسان والمسؤوليات في ولاية فيكتوريا (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities)  
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](https://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* معلومات عن اعرف حقوقك(Independent Mental health Advocacy)
* [www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)
* بيان الحقوق لوزارة الصحة في ولاية فيكتوريا (Victorian Department of Health Statement of Rights)

[www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-318-9 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

A close-up of a logo

Description automatically generated